

Potentialtrenner Potential Separator Séparateur de potentiel

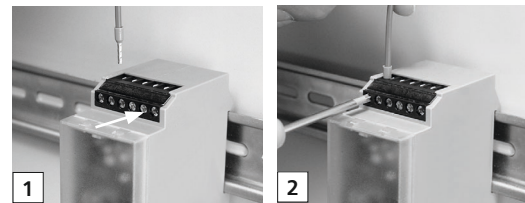
PT-C12 230 110502
PTi-C12 230 11050208

A064/899154

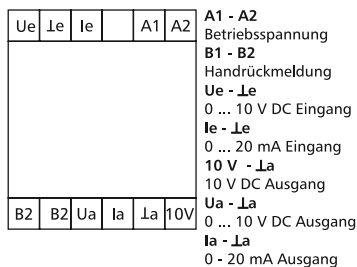
- de Montagehinweis für den Installateur
- en Mounting note for the installer
- fr Notice d'installation pour l'installateur



A | Montage / Mounting / Montage



B | Anschlussbild / wiring diagram raccordements



de DEUTSCH

Sicherheitshinweise

! GEFAHR

Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

! WARNUNG

Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

Beschreibung

Der Potentialtrenner dient der Trennung analoger Signale im Bereich von 0 bis 10 V DC oder 0 bis 20 mA. Die Eingangs-, bzw. Ausgangssignale sowie die Versorgung sind gegenseitig potentialgetrennt. Am Potentialtrenner kann wahlweise ein Eingangssignal 0 bis 10 V DC oder 0 bis 20 mA angeschlossen werden. Unabhängig von der Signalart am Eingang kann proportional des Eingangssignals am Ausgang eine Spannung von 0 bis 10 V DC oder ein Strom von 0 bis 20 mA abgenommen werden. Zusätzlich ist eine Hand-Notbedienebene mit Rückmeldung integriert. Für Frostschutz oder ähnliche Einrichtungen ist ein festes 10 V DC Signal abgreifbar. Wird am Ein- und Ausgang die Signalart Spannung verwendet, ist der PT-C12 230 einzusetzen. Wird am Ein- und Ausgang die Signalart Strom verwendet ist der PTi-C12 230 einzusetzen.

! GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

A | Montage

- Abb. 1:** Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 aufgerastet werden. Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt.
- Abb. 2:** Geräteanschluss gemäß Anschlussbild (B), Adern 7 mm abisolieren, mit Aderendhülsen versehen, in den Klemmkörper einführen und mit einem geeigneten Schraubendreher fixieren.

en ENGLISH

Safety instructions

! DANGER

Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

! WARNING

Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

Description

The potential divider is used for dividing analog signals in a range from 0 to 10 V DC or 0 to 20 mA. The input and output signals and the supply are mutually isolated. An input signal (0 to 10 V DC or 0 to 20 mA) can be applied optionally to the potential divider. Independently of the type of signal on the input, a voltage of 0 to 10 V DC or a current of 0 to 20 mA can be measured on the output proportionally to the input signal. In addition, a manual emergency operation level with check-back is integrated. A fix 10 V DC signal can be scanned for anti-frost or similar equipment. If a voltage signal is used on input and output, use PT-C12,230. If a current signal is used on input and output, use PTi-C12,230.

! DANGER

Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

A | Mounting

- Fig. 1:** The device can be snapped-on to a TH35 rail. To remove the device from the rail, unblock the snap-on foot with a screwdriver.
- Fig. 2:** Device connection according to wiring diagram (B). Strip the wires by 7 mm, put on wire end sleeves, insert them into the terminal body and fix them with an appropriate screwdriver.

fr FRANÇAIS

Avis de sécurité

! DANGER

Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

! AVERTISSEMENT

Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleurs qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe « personnel qualifié ».
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

Description

Le séparateur de potentiel sert à séparer des signaux analogiques sur une plage de 0 à 10 V CC ou de 0 à 20 mA. Les signaux d'entrée et/ou de sortie ainsi que l'alimentation sont mutuellement isolés galvaniquement. Sur le séparateur de potentiel, il est possible de raccorder au choix un signal d'entrée de 0 à 10 V CC ou de 0 à 20 mA. Indépendamment du type de signal sur l'entrée, il est possible de prélever sur la sortie une tension de 0 à 10 V CC ou un courant de 0 à 20 mA proportionnellement au signal d'entrée. De plus, un niveau de commande manuelle de secours avec message en retour est intégré. Un signal fixe de 10 V CC peut être prélevé pour la protection antigel ou dispositifs similaires. Si le type de signal Tension est utilisé sur l'entrée et la sortie, il convient de mettre le modèle PT-C12 230 en œuvre. Si le type de signal Courant est utilisé sur l'entrée et la sortie, il convient d'opter pour le modèle PTi-C12 230.

! DANGER

Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

A | Montage

- Fig. 1:** L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35. Pour le démonter il faut débloquer le pied encliquetable avec un tournevis.
- Fig. 2:** Raccordement de l'appareil selon le schéma de raccordement (B). Dénuder les fils de 7 mm, poser un embout, les insérer dans les contacts et les fixer avec un tournevis approprié.

C | Anzeige- und Bedienelemente
Display and Operating Elements
Éléments d'affichage et de commande

C | Anzeige- und Bedienelemente

C | Display and Operating Elements

C | Éléments d'affichage et de commande

- 1 Schalter zur Auswahl von Hand- oder Automatikbetrieb
- 2 Potentiometer
Über das Potentiometer können im Handbetrieb 0 - 10 V bzw. 0 - 20 mA ausgangsseitig eingestellt werden.

- 1 Switch to set manual or automatic mode
- 2 Potentiometer
When the device is in the manual mode the potentiometer allows to set the output to 0 to 10 V or to 0 to 20 mA.

- 1 Commutateur pour régler le service manuel ou automatique
- 2 Potentiomètre
Le potentiomètre permet de régler en service manuel 0 à 10 V bzw. 0 à 20 mA à la sortie.

Technische Daten

Eingangssseite	
Betriebsspannung U_N	230 V AC
Stromaufnahme max.	20 mA
Leistungsaufnahme max.	4,8 VA
Betriebsspannungsbereich	0,85 ... 1,1 x U_N
Einschaltdauer relativ	100 %
Eingangssignal	0 ... 10 V DC
Eingangswiderstand	>50 KOhm
Eingangssignal	0 ... 20 mA DC
Eingangswiderstand	45 Ohm
Schutzbeschaltung	Verpolschutz der Betriebsspannung

Ausgangsseite	
Ausgänge	10 V DC \pm 10 % max. 5 mA 0 bis 10 V DC max. 10 mA 0 bis 20 mA, Bürde max. 500 Ohm

Prüfspannung zwischen Versorgungsspannung, Ein- und Ausgang	1000 V DC 50 Hz 1 min
EMV-Prüfung Abstrahlung	nach EN 50081 T1
Störfestigkeit	nach EN 50082 T2

Gehäuse	
Gehäuseabmessung BxHxT	35 x 68 x 60 mm
Gewicht	78 g
Einbaulage	beliebig
Montage	Tragschiene TH35 nach IEC 60715

Material	
Gehäuse	Polyamid 6.6 V0
Klemmen	Polyamid 6.6 V0
Blende	Polycarbonat
Schutzart (EN 60 529)	
Gehäuse	IP50
Klemmen	IP20

Anschlussklemmen	
Geräteanschluss	
Ein-/Ausgänge	max. 4 mm ² eindrätig max. 2,5 mm ² feinstdrätig mit Aderendhülse
Aderndurchmesser	0,3 mm bis max. 2,7 mm
Temperaturbereich	
Betrieb	-5 °C ... +55 °C
Lagerung	-20 °C ... +70 °C

i HINWEIS

Zusätzliche Informationen und weiterführende Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com für Sie bereit.



110502



11050208

i NOTE

More detailed information and documentation are available as download at www.metz-connect.com



110502



11050208

i NOTICE

Des informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement sur www.metz-connect.com.



110502



11050208

D | Prinzipbild / principle diagram
schéma de principe

